

x is pronounced as 'ch' in Bach in German  
q is pronounced as 'r' in merci in French  
zh is pronounced as 'j' in je ta'ime in French  
c is pronounced as 'ch' in chase

**morqe sahar, naale sar kon** - morning bird, mourn  
**morqe sahar, naale sar kon** - morning bird, mourn  
**daaqe ma raa taaze tar kon** - further renew my pain

**zaahe shararbaar, een qafas raa**  
**barshekano, zee ro zebar kon**  
- with a sigh that rains fire, break this cage and overturn it

**bolbole par baste ze konje qafas daraa**  
**naqmeye aazaadiye no'e bashar saraa**  
- flightless nightingale, from the pine cage sing humanity's song of freedom

**vaz nafasi arseye een xaake tudeh raa,**  
**por sharar kon**  
- from the breath of the masses fill the open earth with fire

**zolme zaalem**  
**jowre sayaad**  
- oppression, the oppressor the hunter's oppression

**aashiyaanam daade bar baad**  
- it has left my nest dwindling in the wind

**ey khodaa, ey falak, ey tabi-a'a'a'at** (four 'a')  
**shaame taarrike maaraa sahar kon**  
- god, universe, nature make our dark evening into dawn

**nobahaar ast**  
**gol be baar ast**  
- it's a new a spring the flowers have bloomed

**abre chashmam**  
**zhaale baar ast**  
- the clouds in my eyes are filled with dew

**inn qafas, con delam, tang o taar ast**  
- this cage, like my heart, is suffocated and dark

**sho'le fekan, dar qafas ey aahe aatashin**  
- oh fiery sigh! start a flame in this cage

***dasti tabiat, gole omre maraa macin***

- nature's hand, don't cut short this flower of my life

***janebe aasheq negah ey taaze gol az in***

look at my dear young flower

***bishtar kon bishtar kon bishtar ko'o'o'on***

make it more!

***morqe bidel sharhe hejraan***

***moxtasar, moxtasar kon***

- you heartless bird make it brief! make it brief; the story of your separation